

## Applied Linguistics: Capita Selecta (A703118)

**Course size** *(nominal values; actual values may depend on programme)*

**Credits** 5.0                      **Study time** 150 h

**Course offerings in academic year 2024-2025**

**Lecturers in academic year 2024-2025**

Eyckmans, June                      LW22                      lecturer-in-charge

**Offered in the following programmes in 2024-2025**

	<b>crdts</b>	<b>offering</b>
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, French)	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, German)	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Italian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Russian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Turkish )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, German)	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Italian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Russian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Turkish )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Italian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Russian )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Spanish )	5	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages (main subject Dutch, German, Turkish )	5	A
Master of Arts in Technology for Translation and Interpreting	5	A
Exchange Programme Applied Language Studies	5	A
Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication (main subject Level of Dutch: CEFR B2)	5	A
Postgraduate Certificate Dutch as a Foreign Language and Applied Communication (main subject Level of Dutch: CEFR C1)	5	A
Postgraduate Certificate Dutch and Translation	5	A

**Teaching languages**

English

**Keywords**

Second Language Learning, Translation Studies, Multilingual Communication, Study Abroad Research

## Position of the course

The study unit 'Applied Linguistics: Capita Selecta' is directed at incoming exchange students who have no command of the Dutch language. In this study unit students will acquire knowledge of and insights into different aspects of different disciplines of applied language studies.

## Contents

In this course students will be introduced to different subdisciplines of Applied Language Studies by means of a capita selecta principle. This makes it possible to adapt the course's subjects to the students' pre-existing knowledge. This entails that students' potential in terms of cultural background and diversity will be tapped into by involving them in seminars and letting them contribute to the contents of the course. The students will be familiarized with the most common research methods from the different subdisciplines. They will also get acquainted with recent developments and evolutions within the domain. They will be asked to set up - and report on - a cultural project in which they investigate the cultural significance of people, museums, statues or objects for Flanders or Belgium.

## Initial competences

English: B2 level is required for all four language skills (listening, reading, writing and speaking)

## Final competences

- 1 Having knowledge and understanding of the different disciplines of the applied language studies domain (B.1.4, assessed).
- 2 Having a critical understanding of the research methods of the different disciplines of applied language studies with a view to independently gathering and processing data (B.2.2, assessed).
- 3 Developing a scientifically underpinned reflection when answering research questions relating to one of the subdisciplines of applied language studies (B.2.1, assessed).
- 4 Reporting in English (oral and written) on an academic paper and on a cultural project that was developed with peers (B.2.3, assessed).
- 5 Functioning in group and sharing responsibility when developing the cultural project (B.4.1, assessed).
- 6 Using sources efficiently when preparing the academic paper presentation and the cultural project (B.6.5, assessed).

## Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

## Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

## Teaching methods

Excursion, lecture, seminar, independent work

## Extra information on the teaching methods

During the course the students are required to present the contents of one of the academic papers from the Reader and the results of the cultural project that they developed. This involves a combination of independent work and group work.

During the (response) lectures students acquire information about the different subdisciplines of applied language studies. They are urged to put forward questions and engage in group discussions.

Excursion: students are required to fulfill assignments that involve observation and integration in the Flemish and/or Belgian target culture within the framework of their sojourn abroad.

In case of a prologation of the Covid 19 pandemic, the course will involve blended learning and a variation of on campus and off campus classes: on campus response lectures will be combined with synchronous and asynchronous online response lectures.

## Learning materials and price

Course materials are available (estimated price: €3)

Ppt presentations are made available by means of the electronic learning environment.

## References

- Boers, F., Lindstromberg, S. & J. Eyckmans (2014). Some explanations for the slow acquisition of L2 collocations. *Vigo International Journal of Applied Language Studies* 11: 41-62.
- Boers, F., J. Eyckmans & H. Stengers (2007) Presenting figurative idioms with a touch of etymology: more than mere mnemonics? *Language Teaching Research*, 11 (1): 43-62.
- Deconinck J., Boers F. & J. Eyckmans. 2011. Helping learners engage with L2 words: The

form-meaning fit. *ALLA Review 23 Applied Cognitive Language Studies in Second Language Learning and Teaching*: 95-114.

Eyckmans J. (2007) Taking SLA research to interpreting: does knowledge of phrases foster fluency? In: F. Boers, J. Darquennes and R. Temmerman (Eds.) *Multilingualism and Applied Comparative Language Studies*, volume 1: pedagogical perspectives (p.89-105). Cambridge: Cambridge Scholar Publishing.

Eyckmans J., Boers F. & Stengers H. 2007. Identifying chunks: who can see the wood for the trees? *Language Forum*, 33 (2): 85-100.

Eyckmans J. 2010. Phrase-noticing or phrase-learning: A question of semantics? In: Moreno Jaén M., Serrano Valverde F. & M. Calzada Pérez (Eds.) *Exploring New Paths in Language Pedagogy, Lexis and Corpus-Based Language Teaching* (p.31-42). London: Equinox Publishing Ltd.

McCarthy Michael. 2001. Applying language studies: disciplines, theories, models, descriptions. In: *Issues in applied language studies* (pp. 1-21). Cambridge University Press.

Rosiers A., Eyckmans J., Bauwens D. 2011. A story of attitudes and aptitudes? Investigating individual difference variables within the context of interpreting. *Aptitude for Interpreting: Special Issue of Interpreting* (eds. Shlesinger, M. & F. Pöchhacker) 13 (1): 53-69.

### **Course content-related study coaching**

Individual follow-up of independent work through e-mail and appointments during office hours.

### **Assessment moments**

end-of-term and continuous assessment

### **Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Participation, assignment

### **Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Oral assessment

### **Examination methods in case of permanent assessment**

Participation

### **Possibilities of retake in case of permanent assessment**

examination during the second examination period is possible

### **Extra information on the examination methods**

Firstsession:

Participation (50%): students are assessed on their contribution to the course which is a reflection of their independent work and their participation in the response colleges. This includes the marks they receive for small assignments and knowledge test.

Assignment (50%) : students are assessed on the presentation of the academic paper and the video or podcast they created for their cultural project.

Course attendance is mandatory (attendance can refer to campus attendance as well as online attendance). Only two cases of legitimate non-attendance will be tolerated.

Secondsession:

Oral Exam (100%): students will be interrogated about the course materials in an oral exam setting

### **Calculation of the examination mark**

Firstsession: 50% participation + 50% assignment.

Students who eschew permanent evaluations for the course unit concerned may be failed by the examiner.

Students who eschew permanent evaluations for the course unit concerned may be failed by the examiner.

Students who do not take part in the assessment of one or more parts of the course evaluation or obtain a mark of less than 10/20 for one of its parts cannot pass the course evaluation.

Should the average mark be higher than 10/20, the final mark will be reduced to the highest non-pass mark (=9).

Secondsession: 100% oral exam

### **Facilities for Working Students**

- Course attendance is mandatory.
- Students are allowed to hand in their assignment on a later date.
- Students can receive feedback from the lecturer through mail or through appointments during office hours.

**Addendum**

XAPL